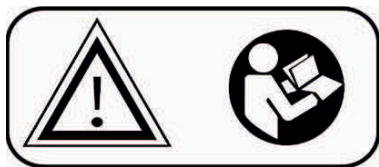


IT MANUALE DI ISTRUZIONI
(Traduzione delle istruzioni originali)

EN INSTRUCTION MANUAL
(Original instructions)



ATTENZIONE!

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

WARNING!

Before using this item, please, read instruction manual carefully.



TRIVELLA
A MOTORE
art. **TM-49**
cod. 46545-50





IT

MANUALE DI ISTRUZIONI

(Traduzione delle istruzioni originali)

cod. 46545-50

TRIVELLA A MOTORE

art. **TM-49**





Gentile Cliente,

desideriamo ringraziarLa per aver scelto un prodotto della gamma VIGOR, che ci auguriamo sia all'altezza delle Sue aspettative. Le ricordiamo, inoltre, che il prodotto da Lei acquistato mira a soddisfare l'hobbista esigente nonostante non sia finalizzato ad un uso in campo professionale.

Al fine di garantire la prestazione ottimale e sicura del prodotto, La preghiamo di leggere con la massima attenzione il presente manuale di istruzioni e di adottare tutte le misure di sicurezza ivi consigliate.

Attenzione: il prodotto deve essere usato da persone competenti ed addestrate a lavorare con simili apparecchi, attenendosi alle normative vigenti in materia di sicurezza per la protezione dagli infortuni.

Non affidare il prodotto a persone che non sono pratiche nel suo utilizzo. È importante preservare il manuale per consultazioni future, e qualora si affidasse l'utensile a terzi, occorre consegnarlo provvisto del presente fascicolo.

AugurandoLe buon lavoro, Le ricordiamo che siamo a completa disposizione per qualsiasi ulteriore informazione o assistenza dovesse occorrerLe.

FIG 1

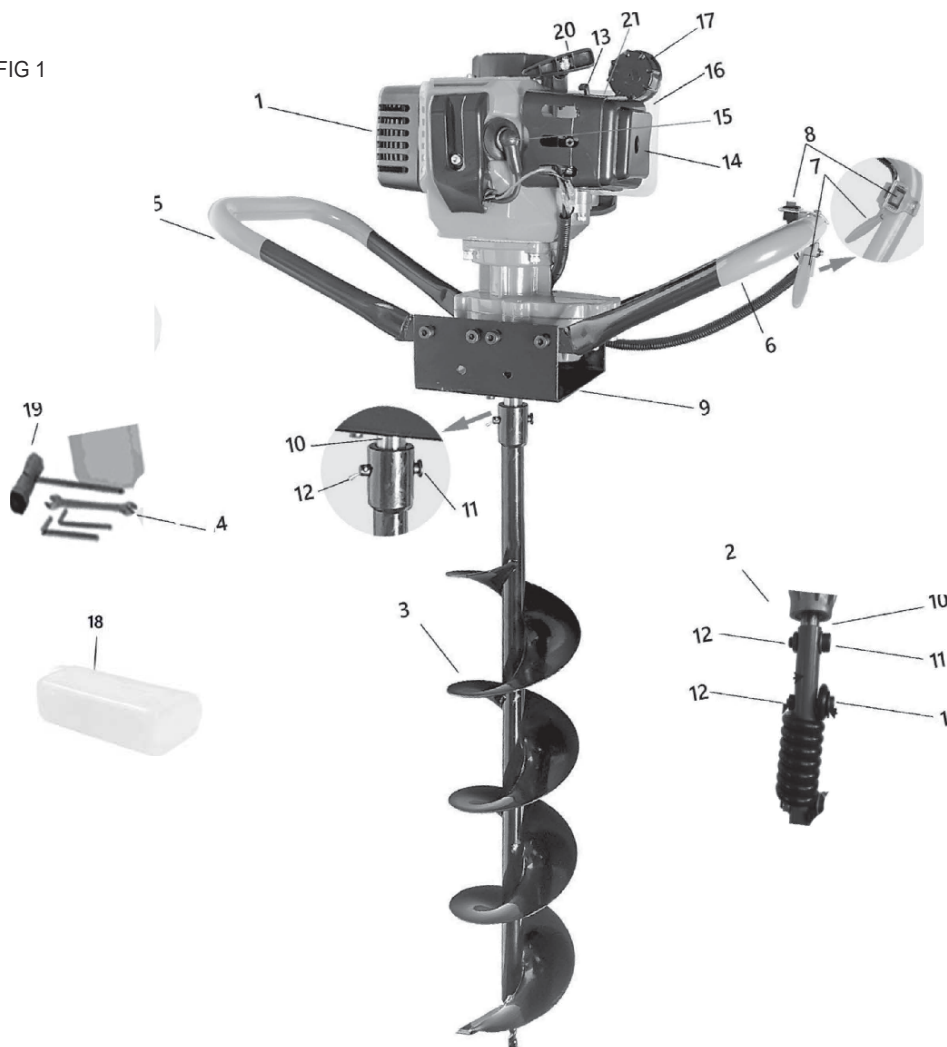


FIG 2

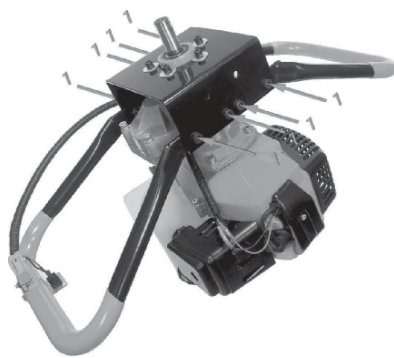


FIG 3



DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | | |
|------------------------------|----------------------------|---------------------|
| 1. Kit marmitta | 9. Supporto impugnatura | 17. Tappo serbatoio |
| 2. Kit molla | 10. Asse di azionamento | 18. Serbatoio |
| 3. Trivella - punta 0 100 mm | 11. Bullone | 19. Chiave |
| 4. Chiave | 12. Perno di sicurezza | 20. Avviamento |
| 5. Impugnatura DX | 13. Leva aria | 21. Primer |
| 6. Impugnatura SX | 14. Tappo filtro dell'aria | |
| 7. Leva acceleratore | 15. Candela d'accensione | |
| 8. Interruttore ON/OFF | 16. Serbatoio | |

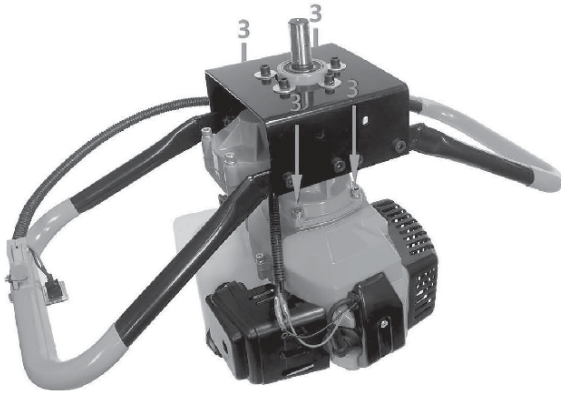


FIG 4

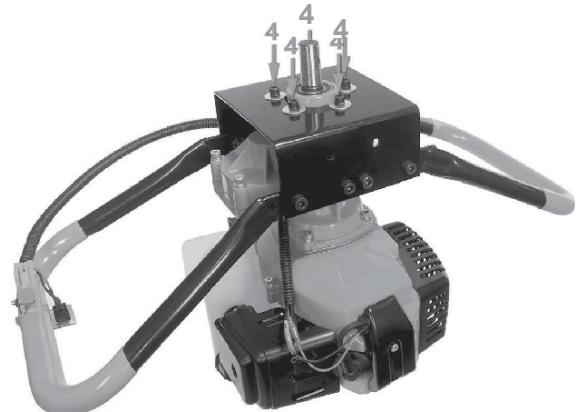


FIG 5

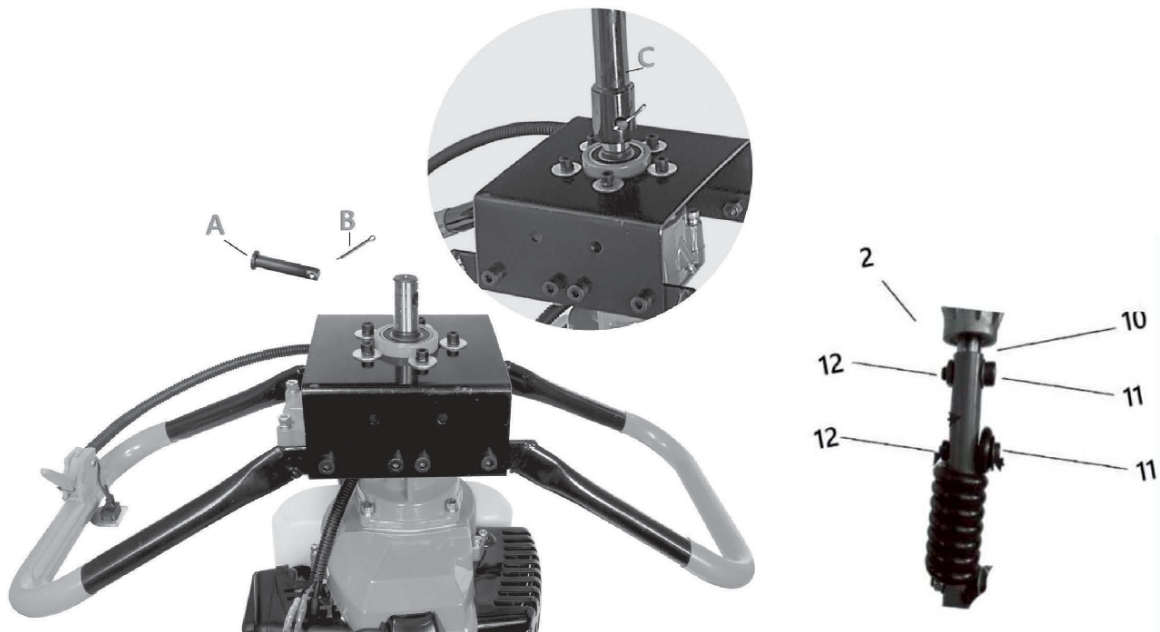


FIG 6

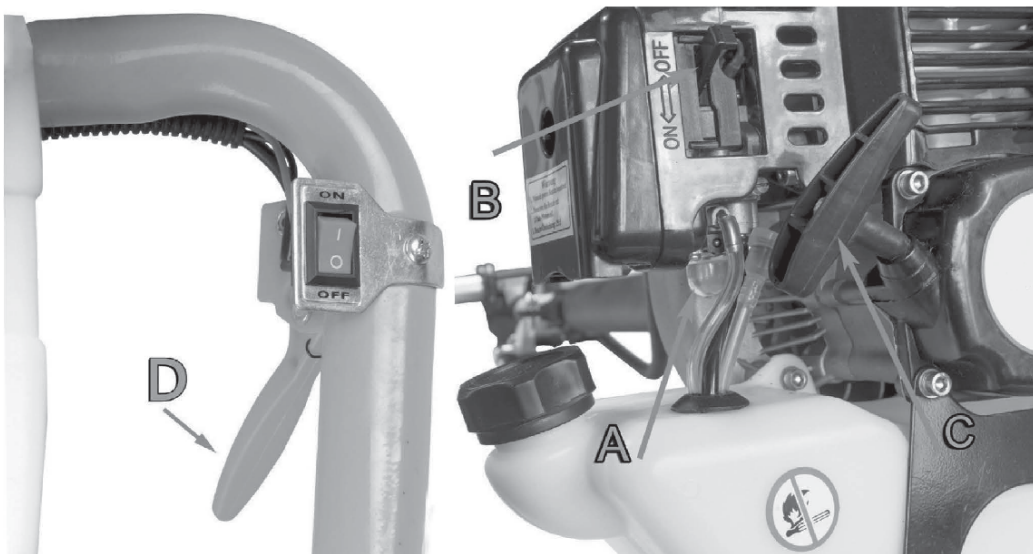


FIG 7



FIG 8

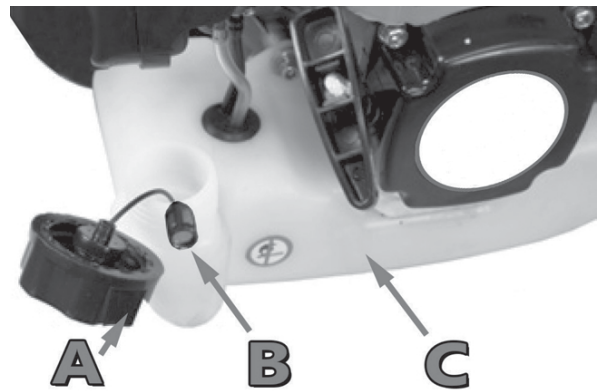


FIG 9



FIG 10

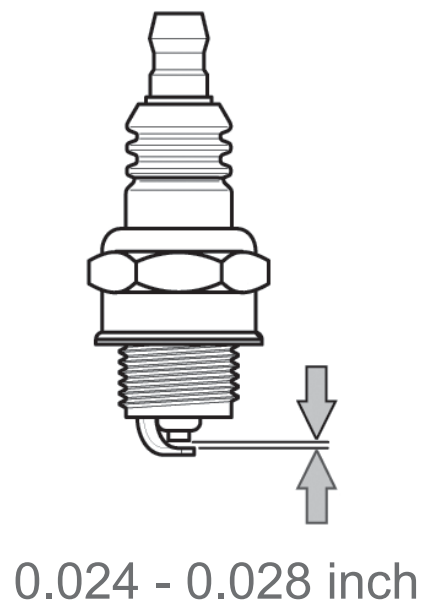


FIG 11

DATI TECNICI

Motore	IE44F-5
Capienza (serbatoio carburante)	1200 cm ³
Tipo motore	Motore a due tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	51,7 cm ³
Pressione / Velocità massima motore (in conformità con la norma ISO 8893)	1,65 kW / 8500 min ⁻¹
Velocità del motore a regime minimo	2850 ~ 3150 min ⁻¹
Velocità massima motore	8000 min ⁻¹
Livello acustico L _{PA} nella postazione utente	86 dB(A) fattore K in conformità con la direttiva 2006/42/CE = 3 dB(A);
Livello acustico misurato L _{WA} in conformità con la norma ISO 10884	103 dB(A) fattore K in conformità con la direttiva 2006/42/CE = 3 dB(A);
Livello sonoro garantito L _{WA}	110 dB(A)
Valori di vibrazione massima ad ogni impugnatura con potenza massima del motore a (ISO20643)	a _{h_v,eq-Left} =5.522 m/ s ² a _{h_v,eq-Left} =5.455m/ s ² Incertezza K=1.5m/ s ²
Direzione rotazione della punta	in senso orario
Pwogtq"fk"korwipcvwtg	2 pezzi
Peso (senza punta+	8,9 kg
Consumo di carburante (kg/h) (in conformità con la norma ISO 8893)	0.784
Consumo carburante specifico (g/kWh) (in conformità con la norma ISO 8893)	476
Distanza elettrodi in mm	06-07
Punte	
Diametro punte	Ø 100 mm
Lunghezza punte	800 mm
Pwogtq"fk"tqvc kqpk"ocz	300 min ⁻¹

AVVERTENZA

Possibilità di pericolo o situazione pericolosa

La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe provocare traumi a persone e/o danni materiali.

Avvertenze importanti per un utilizzo conforme.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare problemi.

Istruzioni d'uso.

Le seguenti istruzioni permettono di utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

Montaggio, uso e manutenzione.

In questa sezione sono descritti chiaramente i passi da seguire.

Avvertenze importanti per lo smaltimento corretto.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare danni ambientali.

SIMBOLI APPARECCHIO

	Leggere e rispettare le avvertenze di sicurezza prima della messa in funzione.
	Avvertenza! La mototrivella può causare lesioni.
	Indossare occhiali protettivi
	Indossare cuffie di protezione
	Indossare scarpe di protezione.
	Indossare guanti di protezione.
	Pericolo dovuto a possibili oggetti scagliati in aria. Mantenere una distanza di sicurezza minima di 15 m.
	Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio. Non azionare il motore in ambienti chiusi, anche se con porte e finestre aperte.
	Proteggere l'apparecchio da acqua, vapore e umidità.
	Non toccare le parti rotanti.
	Benzina e olio sono materiali infiammabili che potrebbero provocare esplosioni. Vietato fumare, usare fuochi e fiamme libere!
	Attenzione, superfici ad alte temperature. Pericolo di ustione. Non toccare le parti calde del motore. Queste restano calde per diverso tempo anche dopo lo spegnimento.
OFF 0 ON 1	Motore spento: 0 Motore acceso: 1
OFF ON	Valvola chiusa Valvola aperta

UTILIZZO SECONDO LA DESTINAZIONE D'USO

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla perforazione di buchi rotondi sul suolo (argilla, terra, sabbia, ecc.) in giardini privati.
E' possibile utilizzarlo per creare fosse per piantare piccoli alberi, paletti per recinti, ecc. Utilizzare la trivella a miscela solamente in posizione verticale (con la punta verso il basso).
- Il presente apparecchio è destinato all'uso in luoghi aperti (giardino) e deve essere tenuto con entrambe le mani durante i lavori.



AVVERTENZA: non utilizzare l'apparecchio su:

- ghiaccio; pietra o roccia
- aree dotate di condutture elettriche, del gas, idrauliche o telefoniche sotterranee.

Sussiste il pericolo di lesioni!

- E' possibile utilizzare punte per l'apparecchio solamente del tipo indicato nel presente manuale.
- L'uso conforme prevede anche il rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione fornite dal produttore, nonché l'osservanza delle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale.
- Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto e considerato non conforme alla destinazione d'uso, in particolare in riguardo alla miscela di sostanze infiammabili o esplosive (⚠ Pericolo di incendio e esplosione) o per l'uso nel settore alimentare.
Il produttore non è responsabile per danni provocati da quanto sopra.

➔ **L'utente si assume tutti i rischi.**

- Rispettare le direttive antinfortunistiche vigenti e le norme generali di sicurezza e salute sul lavoro
- Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni di ogni tipo derivati da modifiche apportate personalmente alla trivella.
- L'utilizzo, la manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solamente da persone che abbiano familiarità con il prodotto e che siano al corrente dei rischi.
Eventuali riparazioni possono essere eseguite solamente da uno dei nostri centri di assistenza.

RISCHI RESIDUI



L'osservanza e il rispetto delle istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza non possono garantire l'assenza di rischi per cause legate alla costruzione dell'apparecchio e alla sua destinazione d'uso. Sussistono rischi residui.

E possibile ridurre tali rischi osservando tutte le **“avvertenze di sicurezza”** e le istruzioni per l’**“uso previsto”**, e attendendosi a quanto contenuto nel manuale.

Tali accorgimenti permettono di ridurre il rischio di lesioni fisiche e danni materiali.

- Inalazione di polveri (terra)
- Contatto cutaneo con il carburante (benzina/olio)
- Ignorare le avvertenze di sicurezza potrebbe provocare lesioni fisiche o danni materiali.
- Pericolo di gravi lesioni fisiche interne ed esterne in caso di utilizzo dell'apparecchio senza indumenti di sicurezza.
- Pericolo di lesioni dovuto all'avvolgimento di lacci, cavi e indumenti a contatto con la trivella.
- Pericolo di lesioni dovuto al contraccolpo dell'impugnatura in caso di arresto improvviso del prodotto.
- Pericolo di scossa elettrica al contatto con la presa della candela di accensione con motore in funzionamento.
- Pericolo di lesioni dovuto all'espulsione di frammenti, come pietre.
- Pericolo di ustione a contatto con componenti ad alte temperature.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio durante l'utilizzo dell'apparecchio in luoghi chiusi o poco ventilati.
- Pericolo di incendio e esplosione durante il rifornimento o per miscele di carburante altamente infiammabili.
- Danni fisici dovuti ad un'esposizione prolungata a vibrazioni durante i lavori con l'apparecchio.
- Danni uditivi in caso di lavori prolungati senza cuffie protettive.

Sussistono tuttavia ulteriori rischi residui, anche nel rispetto di tutte le precauzioni elencate.

VIBRAZIONI (mani e braccia)



AVVERTENZA: Il valore di emissione delle vibrazioni indicato dal produttore nel presente manuale può variare durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Ciò può essere causato dai seguenti fattori, da osservare sia prima che durante ogni utilizzo:

- Utilizzo corretto dell'apparecchio.
- Esecuzione e scelta del tipo di taglio corrette.
- Stato dell'apparecchio in buone condizioni.
- Utensile da taglio appropriato e stato dello stesso.
- Montaggio stabile dell'impugnatura normale o antivibrazione.

Qualora si avvertissero disturbi insoliti o fenomeni cutanei quali colorazione sulle mani durante l'utilizzo dell'apparecchio, interrompere immediatamente i lavori.

Effettuare pause sufficienti durante i lavori. In caso contrario, potrebbe manifestarsi una sindrome da vibrazioni mano-braccio.

Pianificare dunque delle pause durante il lavoro in base al livello di fatica sopportabile relativamente all'utilizzo dell'apparecchio e del lavoro da effettuare.

In questo modo sarà possibile ridurre il livello di fatica durante l'intera durata dei lavori.

Ridurre il rischio legato all'esposizione a vibrazioni. Per la cura dell'apparecchio, attenersi alle indicazioni contenute nel presente manuale.

Qualora l'apparecchio venisse utilizzato spesso, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e procurarsi eventualmente dei dispositivi antivibrazione (impugnatura). Evitare di utilizzare l'apparecchi a temperature inferiori a 10°C. Pianificare il proprio lavoro in modo da limitare l'esposizione a vibrazioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Attenersi alle seguenti avvertenze per proteggere se stessi e terzi da possibili lesioni. A tal fine, leggere e rispettare le seguenti avvertenze prima della messa in funzione di questa macchina, e osservare le direttive delle autorità antinfortunistiche locali e le norme di sicurezza vigenti nel proprio paese per proteggere se stessi e terzi da possibili lesioni.

- Comunicare le avvertenze di sicurezza a tutte le persone addette ai lavori con l'apparecchio.
- Conservare bene le presenti avvertenze di sicurezza.
- Riparazioni necessarie per il dispositivo di arresto di sicurezza possono essere effettuate solamente da aziende indicate dal produttore.
- Familiarizzare con l'apparecchio prima dell'utilizzo con l'aiuto del manuale d'uso originale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi non previsti (vedi uso previsto).
- Lavorare sempre con attenzione. Prestare attenzione a ciò che si fa.
Procedere sempre con prudenza durante i lavori.
Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
Un attimo di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può provocare gravi lesioni.
- L'utilizzo è vietato a bambini e minori di età inferiore a 18 anni, e a persone non informate sul contenuto del presente manuale.

Equipaggiamento di protezione personale

Non lavorare mai senza gli indumenti di sicurezza adatti:

- non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero incastrarsi nei componenti in movimento.
- indossare una rete per capelli lunghi.
- indossare un casco protettivo regolare in situazioni in cui si è esposti a possibili lesioni fisiche.
- Indossare una protezione per il viso.
- Indossare cuffie di protezione.
- Indossare stivali antiscivolo (scarpe di sicurezza) con protezione contro i tagli e cappuccio protettivo per le dita.
- Procurarsi estintore e vanghe (possibili scintille durante i lavori).
- avere a portata di mano il materiale di primo soccorso.
- Se necessario, avere con sé il cellulare.

Avvertenze di sicurezza - Prima di iniziare

Effettuare i seguenti controlli prima della messa in funzione e regolarmente durante i lavori.

Attenersi ai seguenti paragrafi del manuale d'uso originale.

- L'apparecchio è in buono stato e sicuro?

- Le impugnature sono pulite e asciutte?
- Prima di cominciare, assicurarsi che:
 - non vi siano altre persone, bambini o animali nell'ambiente di lavoro.
 - non vi siano ostacoli.
 - i piedi non siano circondati da corpi esterni, erbacce o rami.
 - la stabilità sia garantita.
- C'è pericolo di inciampare nell'area di lavoro? Tenere la postazione di lavoro pulita! Il disordine potrebbe provocare incidenti 'Pericolo di caduta!
- Considerare gli influssi esterni:
 - non lavorare mai in condizioni di illuminazione insufficiente (ad es. in presenza di nebbia, pioggia, neve o all'imbrunire).
 - non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di gas o liquidi infiammabili. 'Pericolo d'incendio!
 - L'utente è responsabile per incidenti o rischi e danni insorti nei confronti di terzi o materiali.

Avvertenze di sicurezza - Utilizzo

- Non lavorare mai con una sola mano.
Tenere l'apparecchio impugnando sempre con entrambe le mani.
- Non lavorare
 - con le braccia tese
 - in punti difficili da raggiungere
 - al di sopra dell'altezza delle spalle
 - su una scala, su un'impalcatura o su di un albero.
- Lavorare su superfici piane e non scivolose. Evitare posture anomale.
Mantenere sempre l'equilibrio cercando una posizione stabile.
- Spegnere l'apparecchio durante le pause e riporlo in maniera sicura.
Assicurarsi che l'apparecchio non venga preso da terzi non autorizzati.

Avvertenze di sicurezza - Durante i lavori

- Non lavorare mai da soli. Assicurarsi di avere sempre un contatto visivo e verbale con altre persone a cui fare appello in caso di emergenza.
- Arrestare immediatamente il motore in caso di emergenza o grave pericolo.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso senza supervisione.

- **L'apparecchio produce sostanze nocive!** Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi chiusi o poco ventilati. Garantire uno scambio d'aria sufficiente in caso di lavori in ambienti ristretti e fosse. **Sussiste il pericolo di intossicazione da monossido di carbonio e di soffocamento!**



- Interrompere subito i lavori in presenza di disturbi fisici (ad es. mal di testa, vertigini, nausea, ecc.). Sussiste un alto rischio di incidenti!
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Rispettare i limiti di carico per lavorare in maniera sicura.
- Effettuare pause durante i lavori per permettere al motore di raffreddarsi.
- Non posizionare l'apparecchio su erba secca o su oggetti infiammabili.
- Non toccare mai la marmitta o il motore mentre l'apparecchio è in funzione o subito dopo averlo spento. Pericolo di ustione!

Avvertenze di sicurezza generali

- Trattare l'apparecchio con cura:
- Seguire le istruzioni per la manutenzione e per la sostituzione degli accessori.
- Tenere l'impugnatura asciutta e pulita, senza residui di grasso, olio o resine.
- Utilizzare solo accessori compatibili con il presente apparecchio.



L'utilizzo di altri utensili e accessori potrebbe essere causa di lesioni personali.

- Controllare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio.
- Prima di riutilizzare l'apparecchio, controllare che l'equipaggiamento di sicurezza sia in buono stato e funzioni correttamente. Azionare l'apparecchio solamente con i dispositivi di sicurezza montati in maniera corretta e non apportare modifiche che potrebbero compromettere la sicurezza della macchina.
- Verificare che le parti in movimento funzionino correttamente senza incepparsi, e controllare che non vi siano danni. Assicurarsi che tutti i componenti siano montati correttamente secondo le indicazioni per garantire un funzionamento sicuro.
- Dispositivi di sicurezza e parti difettose devono essere sostituite o riparate da un'officina autorizzata, salvo diversamente specificato nel manuale d'uso.
- Sostituire adesivi di sicurezza danneggiati o illeggibili.
- Non lasciare nessun accessorio inserito!
Prima dell'accensione, controllare sempre che tutti gli accessori siano stati rimossi.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo chiuso e asciutto. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina della candela di accensione in caso di:
 - Contatto della trivella con pietre, chiodi o altri corpi esterni
 - Lavori di riparazione
 - Lavori di manutenzione e pulizia
 - Eliminazione di disturbi
 - Trasporto ed conservazione
 - Sostituzione della punta
 - Abbandono della macchina (anche per brevi istanti)



Non effettuare riparazioni diverse da quelle descritte nel capitolo “Manutenzione”.
Rivolgersi direttamente al produttore o al servizio assistenza clienti.



Riparazioni da effettuare su altre parti dell'apparecchio possono essere effettuate solamente dal produttore o preso un centro assistenza.



Utilizzare solamente pezzi di ricambio e accessori originali.
L'utilizzo di pezzi di ricambio e accessori diversi potrebbe provocare incidenti.
Il produttore non è responsabile per danni provocati da quanto sopra.

Avvertenze di sicurezza per la mototrivella



Assicurarsi che la trivella non giri quando il motore è a folle.
In caso contrario, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

- Accertarsi che sulla zona di lavoro non vi siano cavi elettrici, tubazioni idriche o condutture del gas sotterranee.
- Accertarsi che sull'area di lavoro non siano presenti pietre o altri oggetti.
- Eliminare erba alta o cespugli dall'area di lavoro per evitare che si inceppino nella trivella.
- Prestare particolare attenzione durante i lavori eseguiti su un'area con alta presenza di radici e pietre che potrebbero incepparsi improvvisamente nella trivella.
- Non utilizzare la trivella su superfici instabili o in pendenza.
- Non utilizzare la trivella su superfici scivolose o ghiacciate.
- Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare quando la trivella è inceppata. Cercare di rimuoverla manualmente.
- Non utilizzare la trivella se l'interruttore è rotto.
La difficoltà nell'accensione e nello spegnimento rappresenta pericolo e deve essere risolta.
- Tenere la mototrivella afflata e pulita. Attrezzi curati con attenzione e con lame taglienti si inceppano raramente e sono più maneggevoli.
- Utilizzare l'apparecchio, gli accessori e tutti gli utensili conformemente a quanto indicato nelle presenti istruzioni. Valutare le condizioni di lavoro e come procedere. L'utilizzo dell'apparecchio per utilizzi non previsti potrebbe portare a situazioni di grave pericolo.
- Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo e verificare che non vi siano danni in caso di contatto con pietre, chiodi e altri corpi esterni.
Se necessario, far riparare l'apparecchio.
- Tenere mani e piedi sempre a debita distanza dalla punta, soprattutto al momento dell'accensione.

Misure in caso di emergenza

- Agire secondo le misure di primo soccorso necessarie in caso di lesione e rivolgersi subito ad un medico qualificato.
- Assicurarsi che l'interessato sia protetto da altri pericoli e tranquillizzarlo.

Utilizzo sicuro del carburante



Carburante e relativi fumi sono infiammabili e possono provocare gravi danni in caso di inalazione o contatto cutaneo.



Procedere quindi con cautela nelle operazioni con il carburante e assicurarsi che l'area sia ben ventilata.

- Non fumare o tenere fiamme libere durante il rifornimento.
- Indossare guanti protettivi durante il rifornimento.
- Non effettuare il rifornimento in ambienti chiusi.
- Spegnerne l'apparecchio e attendere che si raffreddi.
- Aprire il serbatoio del carburante con molta attenzione per eliminare l'eventuale pressione in eccesso.
- Prestare attenzione a non versare il carburante o l'olio.
Pulire immediatamente l'apparecchio qualora si fosse versato olio o carburante.

Cambiare immediatamente i propri indumenti qualora venga versato del carburante su di essi.

- Assicurarsi che il carburante non sia caduto sul terreno.
- Richiudere con cautela il serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non vi sia il rischio che si apra mentre l'apparecchio è in funzione.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio e le condutture della benzina siano ben saldi. In caso contrario, non azionare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai un apparecchio qualora la candela d'accensione o la sua spina fossero difettose! Pericolo di scintille!
- Trasportare e conservare il carburante solamente in contenitori idonei.
- Tenere il carburante fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare o conservare il carburante nelle vicinanze di materiali anche solo leggermente infiammabili o accanto a fiamme libere.
- Mantenere una distanza minima di tre metri dalla postazione di rifornimento al momento dell'avvio dell'apparecchio.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Montaggio impugnatura

Fissare l'impugnatura sul supporto utilizzando le viti (8 pezzi) (vedi illustrazione).

Montaggio dei cavi

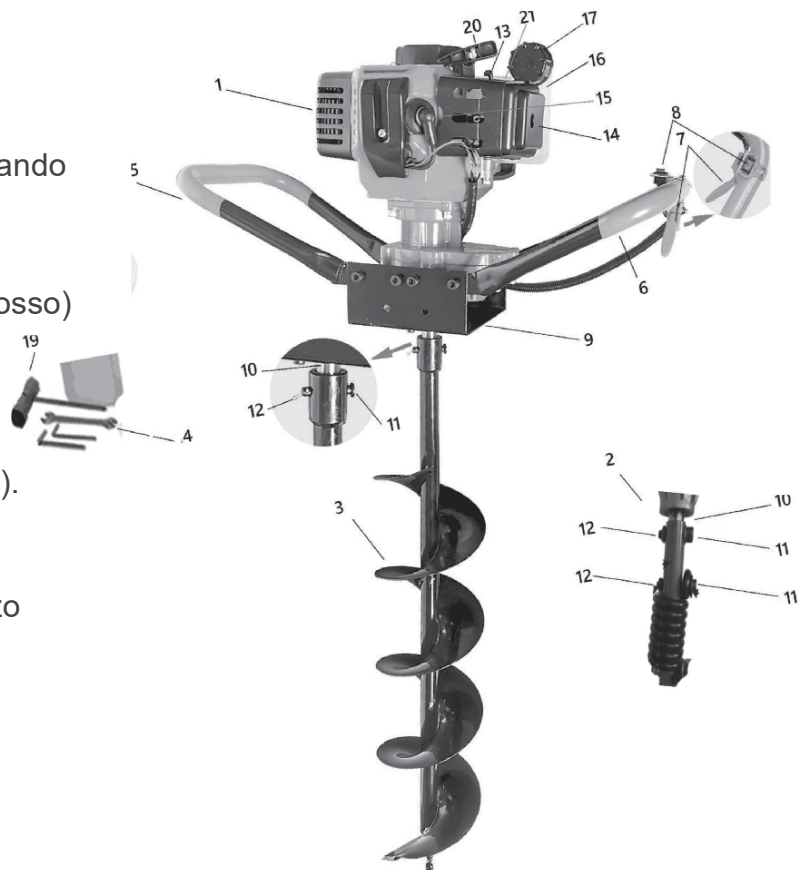
Collegare i cavi (nero su nero, rosso su rosso) (vedi illustrazione).

Montaggio del riduttore

Collegare l'unità di azionamento con il riduttore tramite le viti (vedi illustrazione).

Montaggio del supporto impugnatura

Collegare il supporto al riduttore per mezzo delle viti (vedi illustrazione).



Inserimento della trivella (vedi illustrazione)

1. Inserire una punta (C) sull'albero dell'unità di azionamento (D).
2. Inserire il bullone (A) nell'apertura prevista della trivella e dell'albero.
3. Fissare il bullone con il perno di sicurezza
4. Fissare il kit molla collegando l'ultimo foro dell'albero trasmissione al primo foro del kit, in seguito fissare il foro della trivella con l'ultimo foro del kit molla, utilizzando i perni in dotazione (part n. 11-12).

PREPARAZIONE DELL'AVVIO

Rifornimento



Prestare sempre molta attenzione nell'utilizzo di benzina e olio. Fumie fiamme possono essere pericolosi (pericolo di esplosione).

La trivella funziona a miscela 40:1.

- Non utilizzare benzina con piombo, diesel o altri carburanti non adatti.
- Qualora si lavorasse sempre ad alta velocità, utilizzare benzina con un numero di ottano superiore.

Si consiglia l'utilizzo di benzina senza piombo per ragioni legate al rispetto ambientale.

Olio per motore a due tempi

- Utilizzare solamente olio per motore a due tempi con raffreddamento ad aria.

Miscela

Rapporto miscela 40:1 (esempi)

Benzina	Olio per motore a due
1 litro	0,025 litri
2 litri	0,05 litri
5 litri	0,125 litri
10 litri	0,25 litri

- Assicurarsi di misurare con precisione la quantità d'olio. Una quantità anche solo leggermente errata può alterare il rapporto della miscela in carburanti di piccole dosi.
- Non modificare il rapporto della miscela. Ciò potrebbe favorire la formazione di residui di combustione che comportano un aumento del consumo di carburante, riducendo le prestazioni. Non si escludono inoltre danni al motore.

Comporre la miscela di benzina e olio nel contenitore in dotazione.

- E' possibile conservare il carburante solamente per un periodo di tempo limitato. Carburante rimasto a lungo inutilizzato potrebbe provocare un avvio problematico dell'apparecchio. Si consiglia pertanto di comporre una miscela che sia sufficiente per un mese.
- Conservare il carburante solamente nei contenitori previsti e contrassegnati. Conservare il contenitore in luogo sicuro e asciutto.
- Tenere il contenitore fuori dalla portata dei bambini. Smaltire eventuali residui di carburante e di detergenti in maniera ecocompatibile e secondo le norme di legge.

Rifornimento dell'apparecchio



- Spegnerne il motore e attendere che si raffreddi!

- Indossare guanti protettivi!



- Evitare il contatto cutaneo e visivo!

- Leggere e attenersi al capitolo "Utilizzo sicuro del carburante".

- Pulire l'area in cui effettuare l'operazione. Eventuale sporcizia penetrata nel serbatoio potrebbe causare problemi nel funzionamento.
- Aprire lentamente il serbatoio (17), in modo da eliminare l'eventuale pressione in eccesso.
- Agitare la miscela di carburante prima di versarla nel serbatoio.
- Versare la miscela prestando molta attenzione fino all'orlo inferiore del bocchettone. Assicurarsi di non versare carburante e olio a terra.
Pulire immediatamente l'apparecchio qualora si fosse versato olio o carburante.
- **Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.**
- Richiudere con cautela il serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non vi sia il rischio che si apra mentre l'apparecchio è in funzione.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio e le condutture della benzina siano ben saldi. In caso contrario, non azionare l'apparecchio.
- Pulire il tappo del serbatoio.



Avviare l'apparecchio ad una distanza minima di tre metri dalla postazione di rifornimento

MESSA IN FUNZIONE

- Assicurarsi che l'apparecchio sia stato montato completamente e correttamente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che:
 - la punta sia fissata correttamente.
 - l'apparecchio non presenti danni.
 - tutte le giunzioni siano ben salde.
- Assicurarsi che l'interruttore ON /OFF, l'acceleratore e l'apparecchio funzionino correttamente.

Benzina e olio non sono inclusi nella confezione.

Effettuare il rifornimento come descritto nel capitolo "Rifornimento".



Al momento dell'avvio, assicurarsi che la punta possa girare liberamente.

Avvio a freddo (vedere FIG. 7 a pag. 3)

- Premere ripetutamente il primer (A) fino a che la miscela non raggiunge la pompa di aspirazione.
- Posizionare la levetta della ventola dell'aria (B) su OFF.
- Posizionare l'interruttore principale ON/OFF su [I] acceso.
- Abbassare la levetta del gas (D).
- Tirare lentamente la corda sullo starter (C) fino a che si blocca e poi tirare nuovamente in maniera più energica e veloce.



Non estrarre completamente la corda e riposizionare lentamente lo starter in modo che la corda possa essere avvolta correttamente.

- Ripetere finché il motore non parte.
- Spostare la levetta della valvola dell'aria (B) a metà non appena parte il motore.
- Se la levetta viene rilasciata, il motore è in folle.
- Quando il motore gira correttamente, spostare la levetta (B) su .
- Lasciare che il motore si riscaldi per 10 minuti prima di cominciare con i lavori.

Arresto del motore

Rilasciare la levetta dell'acceleratore (D).

Spostare l'interruttore ON/OFF in posizione [O] OFF (spento).

Avvio a caldo

Avviare il motore come descritto in "Avvio a freddo", lasciando la levetta dell'aria su ON e non spostando la levetta del gas.

Utilizzo della mototrivella

- Utilizzare solamente punte indicate dal produttore e non superare il limite massimo del diametro.
- Aprire le gambe portandole in linea con le spalle e tenere la mototrivella afferrandola saldamente dalle due impugnature.
- Cominciare a perforare in modo da permettere alla trivella di penetrare nel suolo senza difficoltà.
- Non esercitare troppo peso sulla trivella durante i lavori. Lasciare che questa lavori con il proprio peso.
- Qualora la trivella dovesse incepparsi e non fosse possibile tirarla fuori, spegnere il motore e girare l'apparecchio in senso antiorario.
- La frizione potrebbe essere cedevole durante un periodo di funzionamento di 2 ore. Assicurarsi che non vi sia olio o umidità sulla frizione.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di ogni lavoro di manutenzione o pulizia



- Spegner il motore
- Attendere che l'accessorio si arresti completamente
- Staccare la spina della candela d'accensione



- Indossare i guanti di sicurezza per evitare lesioni.



- Non effettuare lavori di manutenzione nei pressi di fiamme libere. Pericolo di incendio!

Lavori di manutenzione o pulizia diversi da quelli descritti in questa sezione possono essere eseguiti solamente da centri di assistenza.

Dispositivi di sicurezza rimossi per la pulizia e manutenzione devono essere riposizionati correttamente e controllati.

Utilizzare solo parti originali. Parti diverse potrebbero causare danni e ferite imprevedibili.

Manutenzione

L'apparecchio non si ferma immediatamente allo spegnimento.

Attendere che tutti i componenti si siano completamente arrestati prima di cominciare con i lavori di manutenzione.

Per garantire un utilizzo sicuro e duraturo dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti lavori di manutenzione.

Controllare che non vi siano difetti evidenti come:

- giunzioni poco salde
- componenti danneggiati o usurati
- tappi e dispositivi di sicurezza montati non correttamente.

Le riparazioni necessarie vanno effettuate prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Pulizia del filtro dell'aria

Rimuovere regolarmente sporco e polvere dal filtro dell'aria per evitare:

- problemi all'avvio
- prestazioni inefficienti
- consumo eccessivo di carburante.

Pulire il filtro ogni otto ore di funzionamento o più frequentemente in caso di polvere eccessiva.

- Posizionare la leva della valvola dell'aria su OFF per evitare che lo sporco penetri nel carburatore.
- Allentare le viti dell'alloggiamento del filtro dell'aria (1) ed estrarre l'alloggiamento (2).
- Rimuovere il coperchio del filtro(3).
- Estrarre il filtro dell'aria (4).
- Lavare il filtro in acqua tiepida e sapone.



Non soffiare per rimuovere particelle di sporco. Esiste il rischio di lesioni ottiche!

- Attendere che il filtro si asciughi completamente e riposizionarlo in sede.

Sostituire immediatamente il filtro qualora fosse danneggiato.

Pulire/sostituire il filtro carburante

Controllare il filtro del carburante se necessario. Un filtro per la benzina sporco può intasare i circuiti.

Aprire il serbatoio (A) rimuovendo il tappo e tirare il filtro del carburante (B) con un gancio tramite l'apertura.

- **sporco leggero:**

- staccare il filtro dalla condotta del carburante e pulire il filtro con acqua.

- **sporco ostinato:**

- sostituire il filtro.

Pulire/sostituire la candela d'accensione



- **Non toccare la candela d'accensione o la sua spina a motore acceso.**
- **Alta tensione!**
- **Pericolo di ustione con motore caldo.**
- **Indossare guanti protettivi!**

Controllare regolarmente la candela d'accensione e la distanza degli elettrodi.
Procedere come segue:

- Staccare la spina (2) dalla candela di accensione (1).
 - Avvitare la candela (1) con la chiave per candela in dotazione.
 - La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,6 - 0,7 mm.
 - Pulire la candela quando questa è sporca.
- Rimontare la candela d'accensione seguendo la sequenza inversa.



Non stringere troppo la candela.

Sostituire la candela di accensione:

- ogni 100 ore o 1 volta l'anno (a seconda del caso)
- quando l'elemento isolante è danneggiato
- in caso di erosione eccessiva degli elettrodi
- in caso di elettrodi molto sporchi o grassi

Controllo scintille

Si consiglia di utilizzare candele di accensione della stessa marca del prodotto. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro assistenza autorizzato.

- Svitare la candela (1).
- Inserire la spina della candela (2).
- Con l'aiuto di una pinza isolante, spingere la candela sull'alloggiamento del motore (non vicino al foro della candela).
- Posizionare l'interruttore ON/OFF in posizione [I] ON (acceso)
- Tirare la corda di avvio.
- Qualora non venisse prodotta alcuna scintilla, è probabile che la candela sia difettosa.

Regolazione del carburatore (regime di minimo)

Il carburatore è preimpostato su un regime minimo di giri che permette al motore di funzionare con la giusta miscela di carburante.

Nei seguenti casi, è necessario regolare il carburatore (regime di minimo):

- Numero di giri troppo elevato (la trivella continua a girare in folle)

- Giri irregolari o accelerazione assente (numero di giri troppo basso)
- Regolazione in base a condizioni climatiche e di temperatura



**Una regolazione errata del carburatore potrebbe causare seri danni al motore!
Non continuare i lavori con l'apparecchio.**

Rivolgersi ad un'officina specializzata per far regolare il carburatore.

Pulizia

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo per garantirne il funzionamento corretto.

- Pulire regolarmente tutte le parti mobili.
- Pulire la parte esterna con una spazzola morbida o con un panno asciutto.
- Non pulire l'apparecchio con acqua corrente o idropulitrici.
- Per la pulizia delle parti in plastica, non utilizzare soluzioni (benzina, alcool, ecc.) che potrebbero provocare danni.
- Tenere le impugnature pulite, senza olio o grasso



Non utilizzare acqua, soluzioni e cere.

- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione per il raffreddamento del motore non siano ostacolate (pericolo di surriscaldamento).
- Assicurarsi allo stesso modo che le alette di raffreddamento per il cilindro non siano sporche o impolverate.

Transporto

Prima del trasporto



- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere che le parti in movimento si arrestino**

- Trasportare l'apparecchio in auto e solo nel portabagagli o su una superficie di trasporto separata.
- Posizionare il prodotto in maniera stabile, assicurandosi che non possa cadere, danneggiarsi o perdere carburante.

Conservazione

- Conservare gli apparecchi inutilizzati in luogo chiuso e asciutto.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Non posizionare nelle vicinanze di fornelli, forni, caldaie sempre accese o di altri apparecchi che potrebbero provocare scintille.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Per garantire una lunga durata di funzionamento e la facilità d'utilizzo, osservare le seguenti indicazioni prima di conservare l'apparecchio per un lungo periodo:
 - Effettuare una pulizia completa e accurata.
 - Trattare tutte le parti mobili con olio ecocompatibile.
 - Non utilizzare grasso.

- Svuotare completamente il serbatoio del carburante.
- Smaltire eventuali residui di carburante in maniera ecocompatibile.
- Far scaricare completamente il carburatore lasciandolo girare.
- Controllare che la macchina sia in perfetto stato per assicurarne un utilizzo futuro efficiente anche in seguito a un lungo periodo di riposo.

PIANO DI MANUTENZIONE E PULIZIA

Lavori di manutenzione	prima di ogni utilizzo	dopo ogni utilizzo	ogni 8 ore di funzionamento	ogni 25 ore di funzionamento	ogni 100 ore di funzionamento	se necessario/per danni	ogni stagione
rifornimento	•						
controllo funzionamento levetta gas, blocco levetta gas, interruttore ON/OFF	•						
sostituire levetta gas, interruttore ON/OFF						•	
controllo funzionamento corda di avvio	•						
sostituire corda						•	
controllare/sostituire il tappo del serbatoio carburante	•						
						•	
pulire il serbatoio carburante				•		•	•
pulire il filtro carburante				•			•
sostituire il filtro carburante						•	
pulire il filtro dell'aria			•				•
sostituire il filtro dell'aria						•	
controllare la candela d'accensione e la relativa spina			•				•
sostituire la candela					•	•	
pulire la marmitta			•				•
controllare il carburatore in folle (La punta non deve girare) - regolare il carburatore	•						•
						•	
controllare l'apparecchio	•						•
pulire l'apparecchio		•					•
sostituire gli adesivi di sicurezza						•	

POSSIBILI PROBLEMI



- Spegner il dispositivo
- Attendere che gli utensili in movimento si arrestino



- Staccare la spina della candela d'accensione
- Indossare i guanti

Dopo aver eliminato i problemi, riposizionare tutti i dispositivi di sicurezza e controllarne il funzionamento.

Problema	Cause possibili	Soluzione
Il motore non parte	- Esecuzione errata dell'avvio - Filtro dell'aria sporco - Filtro carburante intasato - Carburante insufficiente - Guasto nelle condutture di carburante - Meccanismo d'avvio difettoso - Motore in panne - Spina della candela d'accensione non inserita - Nessuna scintilla d'accensione - Motore difettoso - Carburatore difettoso	- Attenersi alla procedura di avviamento - Pulire/sostituire il filtro dell'aria - Pulire/sostituire il filtro carburante - Fare rifornimento - Controllare che le condutture di carburante non siano piegate o danneggiate - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Svitare la candela, pulirla e asciugarla. Tirare più volte la corda di avvio e poi riavviare la candela - Inserire la candela di accensione A) Pulire/sostituire la candela B) Controllare il cavo della candela C) Non è possibile risolvere il problema? Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Rivolgersi ad un centro d'assistenza
Il motore parte ma si arresta		- Rivolgersi ad un centro d'assistenza
L'apparecchio funziona a singhiozzi (salta)	- Carburatore è impostato erroneamente	- Rivolgersi ad un centro d'assistenza
Formazione di fumi	- Miscela del carburante sbagliata - Carburatore è impostato	- Utilizzare olio per motore a due tempi in un rapporto di 40:1 - Rivolgersi ad un centro d'assistenza

POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Cause possibili	Soluzione
L'apparecchio non lavora con la sua massima potenza	- Apparecchio sovraccarico - Filtro dell'aria sporco - Carburatore regolato erroneamente - Marmitta intasata	- Terreno troppo pesante - Pulire/sostituire il filtro dell'aria - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Pulire il bocchettone della marmitta
La punta gira in folle	- Molla rotta	- Sostituire la molla - Rivolgersi ad un centro d'assistenza
La punta gira, ma senza potenza	- Levetta valvola aria su OFF - Carburatore difettoso - Trasmissione interrotta - Ceppo frizione usurato	- Levetta valvola aria su ON, dopo aver avviato il motore - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Rivolgersi ad un centro d'assistenza - Sostituire ceppo e molla
La punta salta	- Punta danneggiata	- Sostituire con una nuova
La punta è lenta	- Punta smussata	- Sostituire la punta o farla affilare
In caso di ulteriori problemi nel funzionamento, rivolgersi direttamente ad un centro d'assistenza.		



EN

INSTRUCTIONS MANUAL

(Original instructions)

cod. 46545-50

AUGER

art. **TM-49**



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine	IE44F-5
Capacity (fuel tank)	1200 cm ³
Engine type	two-stroke engine, air-cooled
Cubic capacity	51,7 cm ³
Max. engine power / engine speed (according to ISO 8893)	1,65 kW / 8500 min ⁻¹
Engine idle speed	2850 ~ 3150 min ⁻¹
Max. engine speed	8000 min ⁻¹
Sound pressure level L _{PA} at operator's position	86 dB(A) K-factor according to Directive 2006/42/EC = 3 dB(A);
Sound power level measured L _{WA} according to ISO 10884	103 dB(A) K-factor according to Directive 2006/42/EC = 3 dB(A);
Guaranteed sound power level L _{WA}	110 dB(A)
Maximum vibration level on each handle at maximum engine power a _{hv,eq} (ISO20643)	a _{hv,eq-Left} =5.522 m/ s ² a _{hv,eq-Left} =5.455m/ s ² Uncertainty K=1.5m/ s ²
Direction of rotation of cutting device	counter-clockwise (see mark on the label)
Number of handles	2 pieces
Weight without drill	8,9 kg
Fuel consumption (kg/h) (in compliance with ISO 8893)	0.784
Specific fuel consumption (g/kWh) (in compliance with ISO 8893)	476
Electrode spacing in mm	06-07
Auger drills	
Diameter auger drill	Ø 100 mm
Length auger drill	800 mm
Maximal drilling speed	300 min ⁻¹

OPERATING TIMES

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

WARNING

Potential hazard or hazardous situation.

Failure to observe these instructions may lead to injuries or cause damage to property.

Important information on proper handling.

Failure to observe these instructions may lead to malfunction.

User information.

This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing.

Here you are explained exactly what to do.

Important notes for environmentally compatible conduct.

Failure to observe these instructions may lead to environmental damage.

Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.

SYMBOLS ON THE MACHINE

	Read and follow the operating instructions and safety advices before starting up the machine.
	Warning! This earth auger may cause serious injury.
	Wear eye protection.
	Wear ear protection.
	Wear safety shoes.
	Wear protective gloves.
	Danger - objects may be thrown out at high speed. Keep bystanders away. Safety distance at least 15 m.

	Risk of carbon monoxide poisoning. Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.
	Protect against humidity.
	Do not reach in rotating parts.
	Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Fire, open light and smoking are prohibited.
	Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.
OFF 0 ON 1	Engine switched off: 0 Engine started: 1
OFF ON	Choke closed Choke open

PROPER USE

- This machine is only intended for drilling cylindrical holes in soil (loam, topsoil, sand or the like) in private home and hobby gardens. This includes holes for planting small trees, for installing fencing posts or the like. This gasoline engine driven earth auger may only be used in its vertical position (drill facing downwards).
- This machine is only designed for outdoor use (garden) and must be held with both hands during operation.
- The device is not allowed to be used in public gardens, parks, sports centres or at roadsides as well as in agriculture and forestry.

WARNING: This device may not be used:



- in ice, stone or rock
- in areas where electric cables, gas, water or telephone lines are buried

Otherwise, there is a risk of injury!

- Always use drills suited for the machine as designated in the operating instructions.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other utilisation counts as improper use, especially mixing combustible or explosive materials (fire and explosion hazard) and use with foodstuffs.
The manufacturer is not liable for damages resulting from improper

use. ➤ **The user alone shall bear the risk.**

- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications on the earth auger exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

RESIDUAL RISKS



Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “**Safety advices**” and the “**Intended usage**” as well as the whole of the operating instructions are observed.

- Inhalation of dust (soil)
- Contact of the skin with operating substances (gasoline/oil)
- **Noncompliance with safety instructions may result in injuries of the operator or property damages.**
- Risk of serious injuries when operating the machine without suited protective equipment.
- Risk of injury by entangling and winding up ropes, wires or pieces of clothing when contacting the auger.
- Risk of injury by kickback of the handles when the auger suddenly stops.
- Risk of electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Risk of thrown out object, e.g. stones.
- Risk of burns when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisoning when using the product in closed or poorly ventilated rooms.
- Risk of fire and explosion by highly inflammable fuel, e.g. during fuelling.
- Physical impairment by vibrations when working with the machine over a longer period of time.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

VIBRATIONS (hand arm vibrations)



WARNING: The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer. This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:

- Proper use of the machine
- Correct operating of the machine
- Proper condition of the machine for use
- Use of the correct and sharp cutting tool
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest.

Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.

The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual.

If you intend to use this machine frequently, contact your local authorised dealer and purchase anti-vibration accessories if required.

Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.

SAFETY ADVICES



Observe the following advices in order to protect yourself and other persons against possible injuries.

Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

- Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.
- Keep these safety instructions in a safe place.
- Repair works on the safety cut out must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.
- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use').
- Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries
- Children and young persons under 18 years of age as well as persons who have not read the instruction manual are not allowed to operate this product.

Personal protective equipment

Never work without suited protective equipment:

- Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they could be caught by movable parts.
- Hairnet in case of long hair
- Approved helmet in situations where head injury has to be expected
- Visor
- Ear protection
- Anti-slipping cut-proof boots (safety shoes) with steel-toes
- Fire extinguisher and spade (sparks may occur during working)

- First-aid material
- Mobile telephone if required

Safety instructions – before working

Carry out the following checks before the initiation and regularly during the working process. Observe the relevant sections in the operating instruction manual:

- Is the device assembled completely and properly?
- Is the device in good and safe condition?
- Are the handles clean and dry?
- Before starting your work make sure that:
 - no other persons, children or animals stay within the working area,
 - you can always step back without any barriers,
 - your standing area is free from foreign objects, brushwood and branches,
 - you have always a secure standing position.
- Is workplace free of risks to stumble? Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents. 'Risk of stumbling.
- Take environmental influences into consideration:
 - Do not work under insufficient light conditions (e.g. fog, rain, snow flurry or twilight).
 - Do not use this machine near inflammable liquids or gases. 'Risk of fire!
 - The operator is responsible for accidents or risks which occur to other persons or their properties.

Safety instructions – operating

- Never work with only one hand. Hold the device always firmly with both hands.
- Never work
 - with stretched arms
 - on hardly accessible places
 - above shoulder height
 - standing on a ladder, a staging or a tree.
- Always work on nonskid and flat ground. Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.
- To have a break stop the machine and place it so that nobody is at risk. Secure the device against unauthorized access.

Safety instructions – while working

- Never work alone. Keep acoustic and visual contact to other persons at all times to allow immediate first aid in emergency cases.
- Immediately stop the engine at imminent danger or in emergency cases.
- Never leave the device running unattended.
- This device chain saw produces harmful substances. Never start the product in closed



rooms or poorly ventilated areas risk of carbon monoxide poisoning. Provide for a sufficient change of air when working in wells, trenches or confined spaces. There is the risk of carbon monoxide poisoning or death by suffocation.

- Immediately stop working when you feel unwell (e.g. head-ache, dizziness, nausea, etc.). Otherwise there is an increased risk of accidents.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Take breaks when working so that the engine can cool down.
- Do not place a hot machine in dry grass or onto inflammable objects.
- Never touch the silencer and the engine while the machine is running or shortly after it was stopped. Danger of burning!

General safety instructions

- Maintain the machine carefully:
 - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
 - Keep handles dry and free of oil and grease.
 - Only assemble tools that are designed for this machine.



The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.

- Check the machine for possible damage:
 - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function. Only operate the device with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the device that could impair its safety.
 - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
 - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
 - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Do not allow any tool key to be plugged in!
 - Before switching on, check always that all tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Stop the machine and remove the spark plug connector when
 - The auger drill comes in contact with stones, nails or other foreign objects
 - Carrying out repair work.
 - Performing maintenance and cleaning work.
 - Eliminating faults.
 - Transporting or storing
 - Changing the auger drill
 - Leaving of machine (also for short-term interruption)



Do not carry out repair operations on the machine other than those described in section "Maintenance" but contact the manufacturer or authorized customer service centres.



Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.



Use only original spare parts, accessories and special accessory parts.
Accidents can arise for the user through the use of other spare parts.
The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Safety instructions for the earth auger



Make sure that the auger drill does not rotate when the engine is idling. Contact the customer service if the auger drill rotates with idling engine

- Make sure that no electric cables, water and gas pipes are buried in the soil of the working area.
- Check that no loose stones or other objects lie on the soil in the working area.
- Remove high grass, shrubs, etc. from the working area. There is the risk that they are wound up by the auger drill.
- Take utmost care when working in soil containing a lot of roots and/or stones. There is the risk of a sudden jamming of the earth auger.
- Do not use the earth auger on uneven ground or on a slope.
- Do not use the earth auger on icy or other slippery surfaces.
- Stop the engine and allow it to cool down if the earth auger drill is jammed. Then, try to remove it manually.
- Do not use a gasoline engine driven earth auger the switch of which is defective. A gasoline engine driven earth auger that can no longer be switched on/off is dangerous and must be repaired.
- Keep the auger drills in a sharp and clean condition. Carefully maintained tools with sharp cutting edges show less jamming and can be easier operated.
- Use the machine, accessories, tools etc. in compliance with these instructions. When doing so take the work conditions and the activity to be carried out into account. The use of the machine for other than the intended applications may cause dangerous situations.
- Check the machine before each use and after any contact with stones, nails or other foreign objects for damages. Have the device repaired if required.
- Always keep your hands and feet away from the auger drill, in particular when starting the engine.

Behaviour in an emergency situation

- Initiate all required first aid measures suited for the injury and seek qualified medical advice as quick as possible.
- Protect the injured person against further injuries and immobilise the injured person.

Safety instructions - Safe handling with fuels



Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled.



Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.

- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms.
- Stop the chain saw and allow it to cool down.
- Carefully open the tank cap to allow possible overpressure to relax.
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them. Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- Never use a device with damaged ignition cable and spark plug connector.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.

DESCRIPTION OF DEVICE

1. Drive unit	8. ON/OFF switch	15. Spark plug
2. Spring kit	9. Handle plate	16. Tank
3. Auger drill	10. Drive shaft	17. Tank cap
4. Spanner	11. Bolt	18. Fuel mixing can
5. Handle	12. Locking pin	19. Toolset
6. Operating handle	13. Choke lever	20. Cranking handle
7. Throttle trigger	14. Air filter cover	21. Fuel pump

ASSEMBLING THE MACHINE

Assembling the handles

Screw the handles onto the handle plate (8 screws) (FIG 2)

Installation of cable connections

Connect cable (black to black, red to red) (FIG 3)

Assembling transmission

Screw the power unit to the transmission (FIG 4)

Assembly of the handle frame

Connect the handle frame to the transmission with the screws (FIG 5)

Inserting an auger (FIG 6)

1. Insert an auger (C) on the shaft of the drive unit (D).
2. Insert the bolt (A) through the opening provided for the auger and the drive shaft.
3. Secure the bolt with the locking pin (B).
4. Used the spring kit, With the locking pin and split pin removed place the hollow end of auger bit onto the drive shaft on the underside of the hole borer, Line the hole in the shaft of the spring kit with the hole on the drive shaft of the hole borer, push the locking pin through the hole and lock in the position using the split pin provided.

Fuelling

PREPARING FOR STARTUP



Utmost care is required when handling fuel and oil. Keep away smoke and open flames (risk of explosion).

This product is operated by a mixture from regular gasoline (unleaded) and two-stroke engine oil.

Petrol: Octane number at least 91 ROZ unleaded

- Do not fill in leaded gasoline, diesel or other non-approved fuels.
- Do not use gasoline having a smaller octance number than 91 ROZ.
This may lead to severe engine damages due to increased engine temperatures.
- If you frequently operate the product at high speeds, you should use gasoline with a higher octane number.

The use of unleaded gasoline is recommended for environment protection reasons.

Two—stroke engine oil: acc. to JASO FC or ISO EGD specifications

- Do only use two-stroke engine oil for air-cooled engines.

Mixing

Ratio of mixture 40:1 (examples)

Gasoline	Two-stroke engine oil
1 litres	0,025 litres
2 litres	0,05 litres
5 litres	0,125 litres
10 litres	0,25 litres

- Measure the oil quantity accurately as a small deviation of it has a large effect on the ratio of mixture in particular for small fuel quantities.
- Do not change the ratio of mixture. This will lead to more residues of combustion, a higher fuel consumption, a decrease of output or damages to the engine.

Mix petrol and oil in the supplied fuel mixing can

- Fuels have only a limited shelf-life. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, mix only that quantity of fuel which you can use within a month.
- Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
- Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.
- Make sure to dispose of fuel remainders and liquids used for cleaning according to relevant regulations and in an environmentally compatible manner.

Fuelling of the device



- Stop the engine and allow it to cool down.

- Wear protective gloves.



- Avoid eye and skin contact.

- Strictly follow the instructions under "Safe handling with fuels".

- Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.
- Carefully open the tank cap (17) to allow possible overpressure to relax.
- Shake the container once more before pouring the fuel mixture into the tank.
- Carefully fill the fuel mixture up to the lower edge of the filler neck.
Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil.
- **Make sure that no fuel can come into the soil.**
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- Clean the tank cap and the area around it.



Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw

START-UP

- Check that the machine is completely and correctly assembled
- Before each use, check:
 - the correct assembly of the drill
 - the machine for possible damage
 - loose fastenings
- Make sure that the ON/OFF switch, the throttle lock-out switch, the throttle trigger and the machine properly work.

The engine of the machine is supplied without gasoline and oil in it. Fuel the device as described under "Fuelling".



When starting make sure that the drill can freely rotate.

Starting with cold engine

- Firmly press on the fuel pump (A) several times until petrol (gasoline) / foam is visible in the priming pump
- Put the choke lever (B) to OFF
- Put the ON/OFF switch to [I.] ON
- Press the throttle trigger (D)
- Grasp the cranking handle (C) and slowly pull the cranking rope until a resistance is felt. Then, pull quickly and firmly.



Do not fully pull out the cranking rope and slowly guide the cranking handle back to make sure that the cranking rope is correctly wound up

- Repeat this operation until the engine starts.
- Put the choke lever (B) halfway back when the engine has started.
- The engine will idle when you release the throttle trigger.
- When the engine runs smoothly put the choke lever (B) to ON.
- Allow the engine to warm up for 10 minutes before starting your work.

Stopping the engine

Release the throttle trigger (D).

Put the ON/OFF switch to the position [O] OFF (STOP)

Starting with warm engine

Start the device as described under “Starting with cold engine”, but leave the choke lever in its operating position ON and do not operate the throttle trigger.

Working with the earth auger

- Only use auger drills recommended by the manufacturer. Pay attention to the max. diameter.
- Put your feet shoulder-width apart and firmly grasp the earth auger on both handles.
- Start the drilling with „half throttle“ and gradually increase the speed so that the drill penetrates into the soil without any problems.
- Drill holes without exerting too much body weight on the auger. Allow the auger to advance by its own weight.
- If the auger drill is jammed in the soil and cannot be pulled out, stop the engine and turn the earth auger counterclockwise.
- The clutch may still slip during the run-in time of approx. 2 operating hours. Make sure that the clutch is free from oil or moisture.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before each maintenance and cleaning work

- Stop the engine.



- Wait until the cutting device does not longer move.
- Remove the spark plug connector.



- Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.



- Do not carry out maintenance work close to open flames. Risk of fire.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Only use genuine spare parts. Other than genuine parts may result in unpredictable damages and injury.

Maintenance

The tool will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintenance works regularly.

Check the device for obvious defects such as

- loose fastening elements
- worn or damaged components
- correctly assembled and faultless covers and protective devices

Necessary repair works or maintenance have to be carried out before using the machine.

Cleaning the air filter

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent

- starting problems
- loss of output,
- too high fuel consumption.

Clean the air filter every 8 operating hours, or more frequently in dusty environments.

- Put the choke lever to the position OFF to prevent dirt from entering the carburetor.
- Remove the screw from the air filter housing (1) and remove the air filter housing (2).
- Remove the air filter cover (3).
- Remove the air filter (4).
- Wash the air filter in a luke warm soapy solution.



Do not puff / blow out dirt particles, otherwise there is a risk of eye injury.

- Allow the air filter to dry well and reinsert it.

Damaged air filters must be replaced without delay.

Cleaning / replacing the fuel filter

Check the fuel filter if required. A contaminated fuel filter restricts the fuel supply.

Open the tank cap (A) and pull the fuel filter (B) through the opening using a wire hook.

- **Slight contamination:**
 - Pull the fuel filter from the fuel line and clean it in petroleum ether.
- **Bad contamination:**
 - Replace the fuel filter.

Checking / replacing the spark plug



- **Do not touch the spark plug or the spark plug connector while the engine is running. High voltage!**
- **Risk of burning on the hot engine.**
- **Wear protective gloves**

Check the spark plug and the spark gap on a regular basis. For this proceed as follows:

- Pull the spark plug connector (2) from the spark plug (1).
- Remove the spark plug (1) using the supplied spark plug socket spanner.
- The spark gap must be 0.024 - 0.028 inch.
- Clean the spark plug when it is contaminated.

Install the spark plug in reverse order.



Do not overtighten the spark plug

Replace the spark plug:

- every 100 hours or each season (whichever case comes first)
- when the insulating body is damaged,
- when the electrodes show excessive erosion,
- when the electrodes show excessive dirt or oil.

Checking the ignition spark

Use the following spark plug type:

Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F, OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

- Remove the spark plug (1).
- Firmly connect the spark plug connector (2).

- Use an insulated pair of tongs to press the spark plug against the engine body (away from the spark plug hole).
- Put the ON/OFF switch to the position I [ON]
- Pull the cranking rope.
- If there is no spark visible between the electrodes, the spark plug may be defective.

Adjusting the carburetor (idle speed)

The carburetor is factory-set to the correct idle speed so that the correct fuel-air mixture is fed to the engine.

In the cases below the carburetor (idle speed) has to be corrected:

- Speed too high (auger drill continues to move in idle speed)
- Erratic running or lack of acceleration (idle speed too low)
- Adjustment to weather conditions and temperatures



An incorrect carburetor adjustment results in severe engine damages. Do not continue working with the machine in such a condition.

Contact a specialist workshop and have the carburetor adjustment done.

Cleaning

Clean the machine and its accessories thoroughly after each application so that the faultless function is kept.

- Clean all movable parts on a regular basis.
- Clean the case with a soft brush or a dry cloth.
- Do not clean the machine under running water or using a high-pressure cleaner.
- Do not use solvents (gasoline, alcohol, etc.) for plastic parts, otherwise such parts may be damaged.
- Keep the handles free of oil and grease.



Water, solvents and polishing agents shall not be applied.

- Make sure that the ventilation slots (i) for the engine cooling are free (risk of overheating).
- Keep also the cooling fins for the cylinder (j) free from dust and dirt.

Transport

Before each transport



- **Switch off device.**
- **Wait until the cutting device does not longer move.**

- Carry the product with the handle.
- When transporting the product within a car put it in the boot or on a separate loading area. Secure the machine against tipping over, damages and fuel spillage.

Storage

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children.
Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark- generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.
- Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
 - Thoroughly clean the device.
 - Oil all moving parts with environmentally compatible oil.
 - Do not use grease.
 - Empty the fuel tank completely.
 - Dispose of remaining fuel in an environmentally compatible manner.
 - Operate the engine until the carburetor is empty.
 - Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.

MAINTENANCE AND CLEANING SCHEDULE

Maintenance work	Before each use	After each use	Every 8 Std.	Every 25 Std.	Every 100 hours	If required or damaged	Each season
Fuelling	.						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch - Functional test	.						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch - Have it replaced						.	
Cranking rope - Functional test	.						
Cranking rope - Have it replaced						.	
Check the fuel tank cap	.						
Replace						.	
Clean fuel filling filter				.		.	.
Clean the fuel filter				.			.
Replace the fuel filter						.	
Cleaning the air filter			.				.
Replace air filter						.	
Spark plug Check the spark plug connector			.				.
Replace the spark plug					.	.	
Clean the silencer			.				.

Check the carburetor in idle speed (drill may not rotate)							
Have this adjusted							
Check the machine							
Clean the machine							
Replace the safety label							

POSSIBLE FAULTS



• **Switch off device.**

• **Wait until the cutting device does not longer move.**



• **Remove the spark plug connector.**

• **Wear gloves.**

After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault code	Possible cause	Corrective action
Motor does not start	- Incorrect starting sequence - Air filter contaminated. - Fuel filter fouled - No fuel supply - Fault in the fuel line - Cranking mechanism defective - Engine flooded. - Spark plug connector not placed on. - No ignition spark - Engine defective. - Carburettor defective	- Observe the correct starting sequence - Clean or replace the air filter - Clean or replace the fuel filter - Fill the fuel tank - Check the fuel line for kinks or damages - Contact the customer service - Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug - Place on the spark plug connector. a) Clean or replace the spark plug. b) Check the ignition cable. c) Fault cannot be eliminated? Contact the customer service - Contact the customer service - Contact the customer service
Engine starts and is stalled immediately	- Incorrect idle adjustment	- Contact the customer service
Chain saw works with interruptions	- Carburetor incorrectly adjusted - Spark plug fouled	- Contact the customer service - Clean or replace the spark plug - Check the spark plug connector
Smoke	- Incorrect fuel mixture - Carburetor incorrectly adjusted	- Use two-stroke oil, ratio of mixture 40:1 - Contact the customer service

POSSIBLE FAULTS

Fault code	Possible cause	Corrective action
Machine does not work with full performance	- Machine overloaded. - Air filter contaminated - Carburetor incorrectly adjusted - Silencer blocked	- Soil too tough - Clean or replace the air filter - Contact the customer service - Clean the outlet of the silencer
Drill rotates at idling	- Idle speed too high - Clutch spring broken	- Adjust a lower idle speed - Replace the spring
Drill rotates but has no power	- Choke put to OFF - Carburetor defective - Gear broken - Worn clutch shoes	- Put choke to ON once the engine runs - Contact the customer service - Contact the customer service - Replace the clutch shoes and the spring
Drill jumps	- Drill damaged	- Replace by a new drill
Drill cuts only slowly	- Blunt drill	- Replace the drill or have it sharpened
In the case of other faults please contact the customer service.		

Dichiarazione Di Conformità UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO SPA, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto Trivella a motore, COD. 46545-50, Marca: VIGOR, Modello GRE520, è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

2006/42/EC - relativa alle macch

ine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione).

2014/30/EU - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatibility (EMC)).

2000/14/EC e 2005/88/EC – concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto e relativo decreto legislativo di attuazione del 4 settembre 2002, n. 262.

Ed alle seguenti norme armonizzate:

EN 1679-1:1998+A1:2011, EN ISO 12100: 2010, EN ISO 14982: 2009

- Il livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità è: 103 dB (A)
- Il livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura: 110dB (A).

Fossano, 15/07/2021



Giovanni Viglietta Presidente CdA

VIGLIETTA MATTEO SPA - Via Torino, 55 - 12045 FOSSANO (CN) – ITALIA
e Persona Autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.

CE 2021

CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la “Società”) per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il “Codice del Consumo”) e del Codice Civile In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:

la GARANZIA LEGALE DI CONFORMITA', prevista dall'articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell'art. 3 del Codice del Consumo, *“le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta”*) per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la GARANZIA PER VIZI, prevista dall'articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

Le garanzie sopra indicate non comprendono: riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

Per maggiori informazioni di carattere tecnico non esitate a contattarci inviando un'e-mail all'indirizzo consumatori@viglietta.com.

Lot no. 210300697

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche.

Made in China
Importato da Viglietta Matteo S.p.A.
12045 Fossano (CN) - Italy